

Bendradarbiavimo ir kokybės savanorių veikloje stiprinimas

7-asis Tarptautinis SAMARITAN forumas su moto „AVEC“ – Active Volunteering for a European Civil Society“

7-asis Tarptautinis SAMARITAN forumas vyko 2013 m. rugpjūčio 22 dieną, 125-ojo samariečių bendrijos (vok. ASB) jubiliejaus išvakarėse naujojoje ASB atstovybėje Berlyne. Savanoriškos veiklos temos fokusavimas ir forumo integravimas į nustatytą renginių grafiką suteikia visiškai naujos dinamikos partnerių draugijoms, kurios labiausiai reikia tinklui išvystyti.

Jei pirmieji šeši forumai nuo 1999 iki 2009 metų vyko pas SAM.I. partnerius Danijoje, Vokietijoje, Austrijoje, Pietų Tirolyje bei Italijoje su moto „Gelbėti ir padėti“ ir juose pirmiausiai buvo siūloma specializuota informacija bei kvalifikacijos kėlimas pirmosios pagalbos, gelbėjimo ir katastrofų padarinių likvidavimo srityse, tai didžiausias dėmesys šių metų forumo buvo skiriamas savanoriškos veiklos temai. „Pagaliau savanoriška veikla keičiasi ir ją reikia matyti Europos kontekste“, sakė Christian Reuter, ASB asociacijos vadovas ir SAMARITAN INTERNATIONAL generalinis sekretorius, Berlyne.

Impulso daviklis „AVEC“

„Patirties iš projektų praktikos mainai yra labai svarbūs ir reikšmingi būsimų projektų sėkmei“, pabrėžė ir Knut Fleckenstein, SAMARITAN INTERNATIONAL prezidentas ir ASB asociacijos pirmininkas, atida-



SAM.I. generalinis sekretorius ir ASB asociacijos vadovas Christian Reuter per forumo atidarymą.

rymo renginyje Berlyne ir taip apibrėžė pagrindinę konferencijų serijos „AVEC“ (Active Volunteering for a European Civil Society) mintį, kuri turi būti tęsiama artimiausius dvejus metus su renginių serija. „Savanorių veikla SAM.I. yra mūsų našumo jėgos ir energijos šaltinis, kuris mus išskiria iš kitų komercinių įmonių. Tai yra įsipareigojimas visiems atsakingiems asmenims ir vadovams SAM.I. draugijose, pasirūpinti, kad savanorių veikla būtų patraukli dabar ir ateityje“, sakė Dr. Friedhelm Bartels, buvęs SAM.I. prezidentas, per 4-ąjį SAMARITAN forumą Briksene, Pietų Tirolyje. ASBÖ vyriausiasis sekretorius ir SAM.I. viceprezidentas Reinhard Hundsmüller 2007 metais savo 2020 metų vizijoje skatino „...kurti efektyvias struktūras ir bendrą vertės bazę,

Tęsinys 2 psl.

Turinys

Pirmieji SAM.I. apdovanojimai „SAMARITANs B.E.S.T“	4
Savanorių veikla likviduojant katastrofų padarinius užsienyje	6
SAM.I. organizacijų narių savanorių veikla likviduojant potvynio katastrofos padarinius Filipinuose	7
Glaudesnis bendradarbiavimas su pilietinėmis visuomenės organizacijomis Balkanuose	8
Jaunieji gelbėtojai 2014 metų rugpjūčio 7–10 dienomis susitinka Italijoje	10
Didvyriškai, paslaugiai, visai be supergalių	11
Informacija iš Briuselio	11

Redakcijos straipsnis

Mielos samarietės,
mieli samariečiai,

2013-ieji buvo ypatingi ne tik dėl 125-ojo samariečių bendrijos jubiliejaus. Prisimindami 7-ąjį SAMARITAN forumą, vykusį rugpjūčio 22 dieną Berlyne, galime pasidžiaugti puikių įvykių gausa. Pirmą kartą Europos samariečių organizacijų savanorių projektai buvo apdovanojami SAMARITANs B.E.S.T apdovanojimais.

Be to, mes sustiprinome savo bendradarbiavimą socialinių ir ekonominių interesų atžvilgiu ir, vadovaudamiesi viešųjų poreikių tenkinimo teise, išreiškėme savo poziciją dėl pilietinių visuomenės organizacijų teisinio ir finansinio stiprinimo ES lygmenyje.

Ypač galime didžiuotis, kad šių metų vasarą kilus potvyniams, įgyvendinome bendrą Europos potvynių projektą ir įsteigėme „Samaritan Emergency Temporary Shelter“, kurios tikslas – aktyviai padėti vaikams, seniems žmonėms ir žmonėms su negalia katastrofų atveju.

Nuoširdūs linkėjimai



Christian Reuter
Generalinis sekretorius



Barbara Siri, Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus viceprezidentė.



Aktyvi dalyvių diskusija gerosios patirties seminare „Kokybė savanoriškoje veikloje“.



Tęsinys iš 1 psl.

pirmiausiai visuomeniškumo srityje, kad būtų galima adekvačiai reaguoti į demografinį vystymąsi ir didėjančią globalizaciją.“

Konferencijų serija apima šiuos raginimus ir siūlo rėmus, koncentruotai ir tikslingai išnagrinėti savanoriškos veiklos SAM.I. temą ir duoti svarbius impulsus būsimam organizacijų narių darbui.

Pirmieji žingsniai suderinti

Šalia diskusijos prieš auditoriją, per kurią buvo pristatyti savanorių projektai, svarbių rezultatų ir susitarimų buvo galima pasiekti gerosios patirties seminaruose trimis neatidėliotinomis temomis savanoriškos veiklos srityje.

Skirtingų principų būtinybę, įtraukiant naujus savanorius pagal su jų amžiumi susijusius lūkesčius ir galimybes, akcentuoja gerosios patirties seminare „Kokybė savanoriškoje veikloje“ dalyviai.

Suplanuoti bendri veiksmai visų amžiaus grupių savanorių integracijai, tikimasi permąstymo. Savanoriškos

veiklos sritys turi būti išplėstos, organizuojamos lanksčiau ir visų pirma savanoriai turi turėti galimybę aktyviai pristatyti savo idėjas.

Buvo prisiminti 2011-ieji Europos savanoriškos veiklos metai, kai SAM.I. kartu su kitais SOLIDAR dalyviais rengė Europos savanoriškos veiklos politikos darbotvarkę („Policy Agenda for Volunteering in Europe“ – P.A.V.E.). Ateityje bus dar labiau sekami šiame dokumente pateikti reikalavimai ir rekomendacijos politikai, visuomenei ir savanorių organizacijoms.

Gerosios patirties seminare „Pilietinės visuomenės veikla slaugytojų namuose fone“ dalyviai greta būsimos intensyvios prižiūrinių artimųjų paramos kaip didelį iššūkį mato savanoriškos veiklos integravimą, palyginti su profesionaliais slaugytojais.

Jie griežtai atriboja savanorių užduotis nuo profesionalių slaugytojų veiklos. Dėl bendros Europos politikos šiomis temomis turi būti intensyviau diskutuojama Europai svarbiose konferencijose arba atitinkamuose organuose.



Iš kairės į dešinę: Uli Braun, Reino krašto-Pfalco ASB pirmininko pavaduotojas, kokybės vadybos auditorius, moderatorius Martin v. Berswordt-Wallrabe, Erich Matthis, Bad Windsheimo ASB RV vadovas, Felix Fellmer, geriamojo vandens ruošimo FAST techninis vadovas ir docentas.

Darbo grupėje „Aktyvi savanorių veikla gyventojų apsaugos ir katastrofų padarinių likvidavimo srityse“ buvo kalbama ir apie resursų apjungimą ir savanorių veiklą tarptautinėse operacijose. Su abiem neseniai patvirtintais

projektais: bendru SAM.I. potvynio projektu ir SAMETS projektu (žr. pranešimus 6 ir 7 puslapiuose) bendrijos narės turi galimybę prisidėti prie gerosios patirties seminare diskutuoti tikslų įgyvendinimo ir ilgam susti-

rinti savo savanorių dalyvavimą likviduojant katastrofų padarinius. Visą informaciją apie renginių seriją, įskaitant rezultatų protokolus ir nuotraukų galeriją, rasite adresu bit.ly/ForumAVECen. ■



Savo piešiniais visą konferenciją išskirtinai lydėjo Mike Klar. Iliustratorius Veimaro Bauhaus universitete ir École d'Art et de Design Genève studijavo Vizualiąją komunikaciją, iliustraciją ir grafiką, nuo tada jis iliustratorius, dailininkas ir grafikas. Nuo 2007 metų jis yra menininkų grupės ILLUMAT narys. AVEC forumui skirtas Mike Klar iliustracijas rasite SAM.I. internetinėje svetainėje adresu <http://bit.ly/MikeKlar>



Markus Leimegger, vienas iš moderatorių gerosios patirties seminare „Civil Protection“.

Pirmieji SAM.I. apdovanojimai „SAMARITANs B.E.S.T.“

Prizai po 3 000 eurų „Beltsamariter“ ir „Werde Teil von uns“ („Tapk mūsų dalimi“)

2013 metų forume pirmą kartą išdalinti apdovanojimai „SAMARITANs B.E.S.T. international“ ir „SAMARITANs B.E.S.T. local“. Tai yra apdovanojimai už neįprastus ir kitiems pavyzdžiu tapusius vietinius ir tarptautinius samariečių projektus. Metiniai apdovanojimai skiriami specialioms svarbiems projektams. Prisijungiant prie konferencijų serijos „AVEC Active Volunteering for a European Civil Society“ 2013 metais buvo pripažinti ypatingi savanorių projektai.

„SAMARITANs B.E.S.T. international“

Danijos ir Vokietijos kooperacija Fëmerio sąsiaurio regione

3 000 eurų dotuoto prizo laimėtoju paskelbtas Šlëzvigo-Holšteino ASB draugijos ir „Dansk Folkehjælp“ (Danijos pagalbos tarnybos) ES projektas „Beltsamariter“. Savanoriai iš Fëmerio sąsiaurio regiono abiejose šalyse dirbo medicinos tarnyboje, lankė senus žmones namuose ir buvo kaip tolerancijos bei socialinės bendrystės skleidėjai. Projektas prasidėjo 2012 metų balandžio 1 dieną. Šis projektas išsamiai buvo apžvelgtas „SAMARITAN direct“ Nr. 51, kuriame publikuojamas interviu su abiem projekto vadovais. Ypatingos padėkos verta bendrovė „UNION Versicherungsdienst GmbH“, deklaravusi, kad parems šių metų, 2014 ir 2015 metų apdovanojimus atitinkamai 3 000 eurų. „UNION Versicherungsdienst GmbH“ atstovas Andreas Sauer perdavė „Beltsamariter“ komandai simbolinį 3 000 eurų vertės čekį.

Savanorių veikla jauniems ir seniems antroje ir trečioje vietoje.

„Širdžių laimėtoju“, kaip sakė projekto koordinatorių Michael Schnatz, tapo septynių SAM.I. dalyvių vykdytas Grundtvig projektas „Volunteering in European Non-Profit Organisations“ (Savanorystė Europos ne pelno

siekiančiose organizacijose), kuris laimėjo antrą vietą.

Kaip mokymosi vizitai kiekvienoje iš septynių partnerių šalių buvo atitinkamai identifiukuotas projektas kaip geroji praktika, susijusi su savanorių veikla.

Trečiąją vietą laimėjo ASBÖ, ASSR, LSA, LSB ir SFOP projektas „Volunteering Forever and at all Age“, kuris skatina dialogą tarp jaunimo

Su projektu „Beltsamariter“ ASB kategorijoje „Innovative Konzepte“ („Inovaciniai planai“) kovoje dėl skatinamojo prizo „Helfende Hand“ („Pagalbos ranka“) laimėjo 4-tą vietą. Jau penkerius metus Federacijos vidaus reikalų ministerija skatinamoju prizų „Helfende Hand“ („Pagalbos ranka“) apdovanoja idėjas ir planus, kurie sudomina žmones savanoriška veikla gyventojų apsaugos srityje, taip pat įmones, kurios ypač remia savo darbuotojų savanorišką veiklą. Žr. http://bit.ly/asb_Helfende_Hand. Kaip kitas kelrodis projekte „Beltsamariter“ Heiligenhafene vyks uždaras posėdis tema „Savanorių sudominimas ir įtraukimas“. 2014 metų pradžioje dalyviai iš Danijos aplankys savo kolegas Vokietijoje. Svarbiausias darbas kitais metais bus medicinos tarnybų vystymas.

Projekto kontora Danijoje

Thomas Egesborg-Pedersen
danmark@beltsamariter.eu

Projekto biuras Vokietijoje

Stephan Andersen
Stephan.andersen@beltsamariter.eu
www.beltsamariter.eu



Projektas laimėtojas „Beltsamariter“: SAM.I. prezidentas Knut Fleckenstein (dešinėje) perduoda prizą Danijos ir Vokietijos projekto komandai.

ir senų žmonių skirtingose Europos šalyse.

Abu projektai yra pavyzdys savanorių veiklai ir partnerių organizacijų glaudžiam bendradarbiavimui tinkle.

„SAMARITANs B.E.S.T. local“

Sektinas pavyzdys: sėkminga Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus savanorystės kampanija

„Tapk mūsų dalimi“ buvo apdovanotas „SAMARITANs B.E.S.T. local“ ir iš Vokietijos ASB gavo 3 000 eurų prizą, kaip pripažinimo ženklą.

Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus savanorystės kampanija yra nepriekaištingai ir pavyzdinčiai struktūrizuotos bei organizuotos savanorių veiklos su naujų savanorių įtraukimo kampanija pavyzdys.

Įvairūs vietiniai samariečių projektai

Daug puikių projektų buvo pristatyta „SAMARITANs B.E.S.T. local“

nominacijai. Deja, apdovanotas galėjo būti tik vienas laimėtojas. Todėl šioje vietoje norėtume nuoširdžiai padėkoti už gausybę laiškų ir pristatyti įvairias vietines iniciatyvas. Lenkijos samariečių „Złota Klamra“ aktyviai įsiliejo į kasmetinio kartas jungiančio renginio viename iš SFOP administruojamuose Senjorų globos namuose planavimą ir organizavimą. ASBÖ „Nikolauszug“ jau 13 metų ypatingu būdu jungia savanorystę bei socialinį darbą su nukentėjusiais vaikais ir jaunuoliais; tai yra vienintelė tokio pobūdžio iniciatyva Austrijoje. Su Šiaurės Vakarų Berlyno ASB projektu „Jetzt Retter werden“ („Dabar tapti gelbėtoju“) renginiuose sužavimi nauji savanoriai, ypač kvalifikuotai medicinos tarnybai.

„Das besondere Kind“ („Ypatingas vaikas“) yra Ukrainos samariečių draugijos (SSU) iniciatyva, bendradarbiaujant su Miuncheno draugija „Brücke nach Kiew“ („Tiltas į Kijevą“), padėti spazmų kamuojamiems,

paralyžuotiems vaikams. Ši įstaiga yra vienintelė tokio pobūdžio įstaiga Ukrainoje ir ji yra remiama Kijevo savivaldybės bei aukomis.

Prizai kaip savanorystės kokybės vadybos elementas

Kas skatina savanorystę? Kokią naudą turi savanorių tarnybos? Kaip pripažįstama savanoriška veikla? Tai yra klausimai, kuriai jau seniai aktyviai užsiima SAM.I. draugijos narės tinklo viduje, tiek draugijos vidaus, tiek politikos lygmeniu. Tikslas, visų pirma, yra skatinti savanorystę ir pagerinti teises bei finansines sąlygas savanorių tarnyboms.

Išskirtinių savanorių projektų apdovanojimai nacionaliniu ir tarptautiniu lygmeniu yra svarbus elementas, šiam procesui sužadinti ir išlaikyti gyvybingu bei prisidėti prie savanorystės stiprinimo tinkle.

Visų projektų nuorodas rasite SAM.I. internetinėje svetainėje. ■



Spindintys nugalėtojai: Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus komanda džiaugiasi „local“ apdovanojimu už savanorystės kampaniją.

Nuorodos

2013 metų apdovanojimai
<http://bit.ly/SAMIWARDen>

SAM.I. internetinės svetainės rubrikoje „Best practices“ nuolat informuosime visus SAM.I. narius apie kitus savanorių projektus.

Čia ateityje papildomai SAM.I. nariams pateiksime gaires, studijas ir darbinę medžiagą.

<http://bit.ly/membersbestpractices>

Savanorių veikla likviduojant katastrofų padarinius užsienyje

Du papildomi kooperaciniai projektai katastrofų padariniams likviduoti

2013 metai vėl buvo pažymėti potvynių. Šimtai savanorių padėjėjų dirbo SAM.I. draugijose narėse įvairiose šalyse. Pradėjusi bendrą potvynių projektą SAM.I. gali konkrečiai apibrėžti šią veiklą. Be to, patvirtinus ES lėšas galima sukurti ilgus metus planuotą modulį – „Samaritan Emergency Temporary Shelter“ (SAMETS). Dėl šių projekto kooperacijų ateityje įvykus katastrofoms partnerių organizacijos galės suteikti specialios pagalbos vaikams, seniems žmonėms ir žmonėms su negalia.

Bendras potvynių projektas

Pasaulyje didėjantis katastrofų skaičius ir jų padariniai yra didžiuliai iššūkiai nukentėjusioms šalims ir gyventojų apsauga užsiimančioms organizacijoms.

2013 metų potvynio katastrofa yra vienas iš didžiausių pagalbos darbų nukentėjusiose šalyse pavyzdys ir po šios katastrofos yra akivaizdu, kad pagalbos organizacijų gelbėjimo ir

rūpybos tarnybos didėjančių kelias šalis apimančių katastrofų padarinių akivaizdoje susidūrė su naujais iššūkiais.

„Mokyti vieniems iš kitų, apibrėžti naujus standartus ir sujungti resursus“

Per dvejus metus trunkančius projektus partnerių vizitai ir gerosios patirties mainai turi ypač skatinti mokymąsi vienas iš kitų. Čia pirmiau-

siai reikia nustatyti, kaip ir kokiomis pagalbinėmis priemonėmis bus įtraukta samariečių organizacija partnerių šalyje potvynio katastrofos atveju ir kaip tai bus realizuojama.

Nacionalinei veiklai ir bendradarbiavimui optimizuoti, kai nuo potvynio nukentčia kelios šalys, yra suplanuotos bent trys bendros pratybos. Pratybose dalyvauja partnerių organizacijų patyrę savanoriai, t. y. savanoriai iš jau esamų FAST komandų (First Assistance Samaritan Teams).

Samariečių organizacijos su reikalinga patirtimi ir specialiosiomis žiniomis katastrofos padarinių likvidavimo srityje, tačiau be pakankamos įrangos, prireikus gaus atitinkamas medžiagas darbui šalyje arba užsienyje. Tikslas yra SAM.I. organizacijas aprūpinti technine įranga, išmokyti žmones, kad juos greitai ir efektyviai reaguoti į potvynių katastrofas.

Be techninių darbo klausimų svarbi projekto sudedamoji dalis yra ir prevencijos aspektas.

Informacinėmis medžiagomis ir socialinės žiniasklaidos veiksmams sričių, kurioms gresia potvynis, gyventojai bus paruošiami pavojams.

Be to, per projekto vykdymo laikotarpį bus sukurti bendri mokymosi ir tobulinimosi moduliai.

Galiausiai turi būti stiprinamas bendradarbiavimas su valstybinėmis institucijomis ir atsakingais asmenimis, kad būtų pagerinta visų veikėjų komunikacija potvynio katastrofos atveju.



ASSR savanoriai padėjėjai atneša maisto produktų 2013 metų potvynio katastrofos aukoms Slovakijoje

Projekto rezultatai bus pristatyti tarptautinėje baigiamojoje konferencijoje 2015 metų pabaigoje.

SAMETS – „Social Affair Management in Emergency Temporary Shelter“

Penkios narės organizacijos: SAMARITAN INTERNATIONAL, ASBÖ (Austrija), Pietų Tirolio Baltasis kryžius (Italija), ANPAS (Italija), ASSR (Slovakija) ir ASB (Vokietija) planuoja per dvejus metus truksiantį projektą sukurti Europoje naudojamą modelį pagal ES direktyvas dėl avarinių ir laikinų būstų katastrofų atveju. 2013-12-01 pradėta projekto kooperacija lapkričio pabaigoje buvo patvirtinta ES.

SAMETS projektas ypač orientuotas į vaikų, senų žmonių ir žmonių su ne-

galia aprūpinimu katastrofos atveju. Dėl jų evakuacijos ir apgyvendinimo padėjėjams ir įrangai keliami ypatingi reikalavimai. Siekdami sukurti Europoje naudojamą SAM.I. modulį, projekto dalyviai ruoš šiu prieš tai paminėtų grupių tinkamo aprūpinimo katastrofos atveju standartus ir gaires, tuo pačiu reaguos į demografinius pokyčius Europoje katastrofų padarinių likvidavimo kontekste. Be to, greta visų projekto priemonių akcentuojamas savanorių ir ekspertų kompetencijų gerinimas, atliekant katastrofų padarinių likvidavimo darbus.

Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas socialiniams ir daugiאתניים aspektams. Taip turi būti didinamas savanorių sugebėjimas katastrofos

ES katastrofų padarinių likvidavimo instrumentai

Šiandien yra du ES teisiniai aktai, susiję su katastrofos padarinių likvidavimu: 2007 metų katastrofų padarinių likvidavimo tvarka, iš esmės reglamentuojanti operatyvines priemones, ir ES katastrofų padarinių likvidavimo finansavimo instrumentas, reglamentuojantis finansines priemones bendradarbiavimui.

Pagal šiuos abu teisinius aktus buvo įkurtas stebėjimo ir informacijos centras (MIC = Monitoring and Information Centre) Europos komisijoje.

MIC palengvina nukentėjusioms valstybėms narėms prašymo padėti likviduoti katastrofos padarinius procedūrą. Informacijos apie stebėjimo ir informacijos centrą rasite adresu http://bit.ly/EU_MIC

atveju dirbti daugiakultūrinėje aplinkoje. ■

SAM.I. narių organizacijų savanoriai likviduojant potvynio katastrofos Filipinuose padarinius

Taifūnas Haiyan stipriai nuniokojo Filipinus. Sunaikino visus kaimus ir miestus. Pagal Jungtinių Tautų pateiktą informaciją nukentėjo 11,3 milijonų žmonių. Daugiau kaip 670 000 žmonių Visayas salų grupėse liko be pastogės. SAM.I. narių organizacijų: ASBÖ (Austrija), ASSR (Slovakija), „Dansk Folkehjelp“ (Danija) ir ASB (Vokietija) savanoriai iš karto po nelaimės buvo katastrofos srityje ir koordinavo savo veiksmus.

Pirmosios pagalbos priemonėms pirmiausiai priklausė medicininės pagalbos suteikimas, įskaitant žaizdų apdorojimą ir infekcinių ligų gydymą, bei avarinių būstų įrengimas. Šalia skubios pagalbos priemonių SAM.I. komandos suteikė ir ilgalaikę pagalbą, nukentėjusiems gyventojams įrengę šulinius, sanitarinius ir geriamojo vandens paruošimo įrenginius. 2013 metų gruodžio 8 dieną Austrijos ASB 2-oji medikų komanda baigė savo darbą Cebu regione. Kaip pagrindinė organizacija, ASBÖ ten kartu su Vokietijos „NGO LandsAid Germany“ iš Izraelio kariuomenės perėmė lauko

Tęsinys 8 psl.



Medicinos asistentė Nina Grasser ir mažoji pacientė. Ambulatorijoje gydoma daug motinų ir jų vaikų.



„Dansk Folkehjælp“: 20 metų patirtis montuoti avarinius būstus padeda ir katastrofos Filipinuose aukoms.

Tęsinys iš 7 psl.

ligoninę ir suteikė pirmąją medicininę pagalbą nukentėjusiems gyventojams. Čia kartu dalyvavo ir SAM.I. partnerių draugijos ASSR savanoriai iš Slovakijos. Nuo pagalbos operacijos pradžios 2013 metų lapkričio 14 dienos 1-osios komandos 20 narių padėjo 1 870 pacientų ir vietoje dirbo 5634 valandas.

„Dansk Folkehjælp“ (Danija) be pastogės likusiems žmonėms skubiai įrengė avarinius būstus. Čia „Dansk Folkehjælp“ galėjo remtis savo 20 metų patirtimi, taip pat ir pagalbos darbus po stichinių katastrofų Šri Lankoje ir Haityje. Po daugiau kaip devynių darbo savaitių 2014 metų sausio 6 dieną ASB baigė savo medicininės pagalbos darbus taifūno aukoms Filipinuose.

Iš viso trys komandos, kurią sudarė 32 savanoriai ir etatiniai ASB darbuotojai, teikė pagrindinę medicininę pagalbą ambulatorijos palapinėje Palo / Tacloban rajone. Iš viso per šį laikotarpį buvo atlikta 4 200 gydymo procedūrų, dažniausiai tai buvo ūmių žaizdų apdorojimas, amputacijos, odos ir kvėpavimo takų infekcinių ligų gydymas.

ASB pagalba atliekant atstatymo darbus yra su katastrofų profilaktikos ženklu.

Aktualią informaciją rasite SAM.I. internetinėje svetainėje www.samaritaninternational.eu

ir atitinkamų partnerių organizacijų puslapiuose. ■



Savanorė samarietė Ingrid Jedlicka, diplomuota seselė, apžiūrint per anksti gimusį kūdikį.



Vėl galima juoktis – ASSR puikiai visais pasirūpino.

Glaudesnis bendradarbiavimas su pilietinėmis visuomenės organizacijomis Balkanuose

SAM.I. taryba patvirtina naujus narius savo būstinėje Berlyne

SAMARITAN INTERNATIONAL tarybos posėdyje rugpjūčio 21 dieną Berlyne buvo ypač gausiai atstovaujamos narės draugijos, juk buvo priimamos trys naujos narės. „Association of Students and Youth with Disabilities“ (ASYD) iš Skopjė (Makedonija) buvo priimta kaip nauja asocijuota narė. Kaip dvi tikrosios narės buvo pasveikintos dvi

draugijos „Initiative for Development and Cooperation“ (IDC) iš Serbijos (aprašymas „SAMARITAN direct“ Nr. 51) bei „Žene sa Une“ (ZSU) iš Bichačo (Bosnija ir Hercegovina) prisijungusios prie SAM.I. tinklo. Su naujomis narėmis SAM.I. gali integruoti daugiau draugijų į tinklą, kurios siekia demokratiškus struktūrų kūrimo ir pilietinės visuomenės

stiprinimo Balkanų regione.



Draugija „Žene sa Une“ („Moterys iš Unos“) buvo įkurta 1992 metais per Bosnijos karą. Savo darbu draugija remia visuomenės marginalines grupes, ypač moteris ir vaikus. Jų tikslas siekti daugiau galimybių lygybės socialinių, ekonominių, demokratinų ir kultūrinių interesų atžvilgiu bei geresnio dalyvavimo darbo rinkoje.

Tinklas nacionaliniame ir tarptautiniame lygmenyje

Ypatingas „Žene sa Une“ siekis yra moterų organizacijų tinklas Balkanuose, taip pat tarptautinių tinklų kūrimas tarp vietinių žinybų, pilietinių bendruomenių ir socialinių partnerių. Turi būti sukurtos ilgalaikės efektyvios struktūros gyvenimo kokybei, socialiniam solidarumui gerinti, pilietinei visuomenei ir savanorystei kurti. Ilgainiui bus siekiama įkurti asociaciją.

Grandinė iš papildomų pagalbų darbų

„Žene sa Une“ darbo sritys pasipildo ir ieškantiems pagalbos siūlo efektyvių paramos priemonių grandinę. Nuo 2005 metų „Žene sa Une“ vadovauja moterų namams, į kuriuos per pastutinius metus kreipėsi 230 moterų ir vaikų, tapusių šeiminio smurto, prievartos ir prekybos žmonėmis aukomis. Kai kurios iš šių moterų su

vaikais ten gyvena pastoviai. Įstaiga be prieglobsčio suteikia psichologinę, medicininę bei finansinę pagalbą, ir yra remiama žinybų vietinių ir nacionalinių lygmeniu.

Centre suteikiama šeiminio smurto aukoms ir kitiems asmenims, kuriems buvo kilęs pavojus, nemokama teisinė konsultacija ir materialinė pagalba galimoms teismo išlaidoms. Šeiminio smurto, sveikatos, socialinio saugumo, darbuotojų teisių, vaiko teisių apsaugos, paveldėjimo teisės srityse 2012 metai buvo nagrinėjama daugiau kaip 600 atvejų. Atskiros įstaigos ir darbo sritys atsirado dalinai iš projektų, kurie buvo finansuojami ES arba nacionaliniu lygmeniu bei kuriuos vykdė „Žene sa Une“. Greta pirminių užduočių svarbus sveikatos srities projektas buvo efektyvios ŽIV prevencijos programos kūrimas ir įgyvendinimas.

„Žene sa Une“ taip pat remia įvairias įstaigas vykdančias projektus ir ieškant rėmėjų, tarp jų vaikų su negalia dienos centras, įvairūs moterų susivienijimai.

Savanoriai laimi su „Local Volunteer Service“

Be savanorių veiklos šiuo metu vienuolika etatinių darbuotojų ne-

Bendradarbiavimas su SAM.I.

Dėl didesnės kaip 18 metų veiklos patirties socialiniuose projektuose ir ilgametės kooperacijos su ASB padedant nukentėjusiesiems Pietų ir Rytų Europoje „Žene sa Une“ yra vertinga SAM.I. partnerė. Todėl 2013 metų rugpjūčio mėnesį pagal prašymą tarybos sprendimu draugija priimta kaip tikroji SAM.I. narė.

gali išpildyti įvairių draugijos uždavinių. Vietinė savanorių tarnyba LVS („Local Volunteer Service“) koordinuoja savanorių padėjėjų įtraukimą ir darbą, nuo savo įkūrimo 2011 metų birželio mėnesį sugebėjo savanoriška veikla sužavėti 120 savanorių ir 150 „Žene sa Une“ veiklos rėmėjų. LVS uždaviniai siekia nuo savanorystės programos kūrimo bendradarbiaujant su visuomeninėmis institucijomis ir nevyriausybinėmis organizacijomis (NGO), savanorių aktyvinimo, mokymų organizavimo ir vykdymo iki vykdomų programų priežiūros, kontrolės ir vertinimo.

Kita pagalbos grandinės sudedamoji dalis yra Projektų įgyvendinimo departamentas („Department for Project Implementation“), atsakingas už visą projektų vadybą, nuo projektų idėjos

Tęsinys 10 psl.



Vargingos šeimos aprūpinamos suaukotais maisto produktais.



Grupė iš Bosnijos ir Kroatijos ASB draugijos sode Kelne.

Tęsinys iš 9 psl.

ir projektų paraiškų rengimo iki dalyvavimo visuomeniniuose nacionaliniuose konkursuose.

Delegacijos iš Bosnijos ir Kroatijos viešnage Kelne

Per mokomąją komandiruotę lapkričio mėnesio viduryje delegacija iš Bosnijos ir Kroatijos, kuri priklauso naujai narei „Žene sa Une“, turėjo progą aplankyti kelias socialines ASB įstaigas ir kitas institucijas, taip pat St. Karl Borromäus katalikišką vaikų dienos centrą, netrukus atidaromą ASB senjorų rezidenciją „Zollstockhöfe“ arba IN VIA organizacijos „Theresa-von-Avila-Haus“ pagalbos centrą mergaitėms ir jaunoms moterims. ASB administracijos socialinių tarnybų skyriaus vadovė Osing dalyvius supažindino su ASB socialinių tarnybų darbu Vokietijoje. Be pagalbos seniems žmonėms, vaikams ir jaunimui bei mobilios priežiūros sričių ji pateikė konkrečius pavyzdžius iš atskirų ASB grandžių bendros veiklos. Delegacijos pakviesta ponia Osing šiais metais surengs tęstinį seminarą Bosnijoje ir Hercegovinoje bei Kroatijoje.

Mokomoji komandiruotė vyko per projektą „Pilietinės visuomenės organizacijų parama socialinei sanglaudai

gerinti pasienio zonoje tarp Kroatijos bei Bosnijos ir Hercegovinos“, kurią vykdė „Žene sa Une“ (Bosnija ir Hercegovina) ir UNA (Kroatija) bendradarbiaudamos su ASB bei „Ženska grupa Donji Lapac“ ir kuris buvo finansuojamas per ES tarptautinio bendradarbiavimo IPA programą (Supažindinimo pagalbos instrumentą).

„Žene sa Une“ ir Vokietijos ASB planuoja pagalbos projektą benamiams Bosnijoje

Delegacijos programoje buvo ir aplankyti benamių išgyvenimo centrą „GULLIVER“. „GULLIVER“ yra pirmoji tokio pobūdžio įstaiga Vokietijoje, kur benamiams siūloma ne tik pastogė ir maitinimas, bet ir įvairūs higienos įrenginiai, sveikatos priežiūros paslaugos bei kultūriniai renginiai. „Esu sužavėta, kad vargšai žmonės, turintys sunkumų, čia priimami kaip svečiai. Tai yra puikus pavyzdys, kaip elgtis su žmonėmis, kuriems kilo pavojus“, sakė viena iš delegacijos dalyvių.

Siekdama spręsti didelę benamystės Bosnijoje problemą, Bosnijos draugija ateityje nori dirbti pagalbos benamiams srityje ir per vienerių metų projektą kartu su ASB įkurti benamių centrą Bichače. Čia turi būti pasiūly-

tos nakvynės, maitinimo ir sveikatos priežiūros paslaugos daugiausiai vyriškos giminės benamiams.

Projektas apima ir padėjėjų mokymą, kurie turės suteikti lankytojams prieglobstį ir atlikti kitus paprastus darbus. ■



Delegacijos nariai prieš Kelno benamių centrą „GULLIVER“.

„ŽENE SA UNA“ (BICHAČAS)

Adresas: Krupska 26,
77 000 Bihac (Bichačas),
Bosnija Hercegovina
Tel./faks. +387 37 220 855
El. paštas: zena-una@bih.net.ba
Internetinė svetainė:
www.zenesaune.org

Jaunieji gelbėtojai 2014 metų rugpjūčio 7–10 dienomis susitinka Italijoje

2014 metų „SAMARITAN“ konkursas

Kaip ir ankstesniais metais Merano, Vienoje ir Rygoje, šių metų rugpjūčio mėnesį vėl susirinks daug jaunųjų gelbėtojų iš SAM.I. narių organizacijų, kad galėtų įrodyti savo gebėjimus suteikti pirmąją pagalbą. SAM.I. narė ANPAS, padedama Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus,

organizuos penktąsias tarptautines pirmosios pagalbos jaunimo varžybas ypatingoje renginių vietoje: Adrijoje. Tai yra senas miestas Rovigo provincijoje Veneto regione, kuriame gyvena 20 000 gyventojų. Ryškiausias konkurso įvykis yra praktinė varžybų dalis 60 km nuo Venecijos

su pirmosios pagalbos maršrutu per visą miestą. Organizatorė ANPAS šiai keturių dienų programai be Venecijos varžybų sugalvojo dar daug ko įdomaus. Konkursas vyks ypatingu laikotarpiu:

SAMARITAN INTERNATIONAL rugpjūčio 11 dieną švęs savo 20-ąją gimtadienį. Informacijos apie 2014 metų konkursą rasite SAM.I. internetinėje svetainėje adresu [http:// bit.ly/ SAMIContesten](http://bit.ly/SAMIContesten). ■

Didvyriškai, paslaugiai, visai be supergalių

SAM.I. narės draugijos yra labai kūrybingos, kai kalbama apie akcijas savanoriškai veiklai pripažinti ir pritraukti savanorių bei gelbėtojų.

Su pranešimu „Pagalbai reikia padėjėjų“, kuri nuo 2013 metų lapkričio pradžios galima matyti visoje Vienoje, Austrijos ASB perduoda savo savanorių padėjėjų įvertinimą.

„Mums reikia padėjėjų, kitaip bus neįmanoma pagalba, nesvarbu, ar priežiūros, medicinos ar socialinėje srityje. Ir tiksliai šį pranešimą perduoda ši kampanija“, sakė diplomuotas prekybininkas Dr. Siegfried Sellitsch, Vienos samariečių draugijos prezidentas.

<http://bit.ly/HilfebrauchtHelfer>

Per akciją išgąsdinti galimus gelbėtojus ir imtis gyvybes gelbstinčių priemonių, toks ir buvo Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus akcijos tikslas.

Daugiau kaip 4 000 Pietų Tirolio gyventojų 2013 metų spalio viduryje aplankė 106 Pietų Tirolio baltojo kryžiaus pirmosios pagalbos standus įvairiose Pietų Tirolio bendruomenėse ir pasinaudojo proga praktiškai pasimokyti suteikti skubią pagalbą vadovaujant Baltojo kryžiaus padėjėjams.

Per bendrą valstybinę jautrumo kampaniją „VIVA“ vyko Baltojo kryžiaus akcija „Keliais veiksmais išgelbėti gyvybę“.

bit.ly/wkVIVA

„Didvyriškai, paslaugiai, visai be supergalių“ yra moto, su kuriuo SAM.I. narės per SAMARITAN konkursą nori pradėti bendrą pirmosios pagalbos kampaniją. Šios kompanijos

tikslas yra atkreipti dėmesį į mokymo suteikti pirmąją pagalbą reikšmę ir apeliuoti į intensyvesnį skubių atgavimų priemonių įtraukimą į pamokas mokyklose. ■



„Keliais veiksmais išgelbėti gyvybę“ – Pietų Tirolio Baltojo kryžiaus pirmosios pagalbos akcija.

Nuotrauka: WK Südtirol

Bendradarbiavimas socialinėje ekonomikoje

Informacija iš Briuselio

Ekonominė socialinių ir sveikatos priežiūros paslaugų svarba ilgą laiką buvo nepakankamai įvertinta ir socialinės ekonomikos srityje pirmiausia nebuvo atsižvelgta į bendras ekonomikos sąskaitas. Iš tikrųjų

pasaulyje daugėja pilietinės visuomenės organizacijų, kurios dirba socialinių ir visuomeninių poreikių srityje. Nors jos išpildo valstybinius uždavinius, savanoriškos organizacijos dažnai traktuojamos kaip komer-

cinės įmonės ir negauna arba gauna nepakankamai teisinės ar finansinės paramos. Net valstybėse narėse su tradiciniais kooperacijos modeliais tarp valstybinių tarnybų ir savanoriš-

Tęsinys 12 psl.

Tęsinys iš II psl.

kų draugijų, pavyzdžiui, Vokietijoje, Austrijoje ir Italijoje, yra finansų karpymo tendencija.

Dėl neatliktų reformų ir socialinių įstatymų pakeitimų į rinką orientuoti mechanizmai rado didesnę priėjimą teikti socialines paslaugas.

Papildomai prie savo visuomeninės pridėtinės vertės savanoriškos draugijos sukuria ir darbo vietas. 2009 metais ES 27 sveikatos ir socialiniame sektoriuje dirbo daugiau kaip 21,5 milijono žmonių. Šis sektorius yra svarbus darbdavys, kurio reikšmė demografinių pokyčių akivaizdoje dar auga. Ypač darbdaviai sveikatos priežiūros paslaugų srityje susiduria ne tik su didėjančia paslaugų paklausa dėl senėjančios visuomenės, bet ir dėl mažėjančio gimstamumo bei augančios bedarbystės. Pavyzdžiui, Vokietijoje viešųjų poreikių tenkinimo organizacijos įdarbina daugiau kaip trečdalį visų darbuotojų sveikatos priežiūros sektoriuje. Socialinių paslaugų srityje tai yra daugiau kaip 60 %. (Europos fondas gyvenimo ir darbo sąlygoms gerinti, 2011 m., šaltinis: Eurostat, darbo jėgos tyrimas). ES lygmeniu yra įvairių iniciatyvų socialinės politikos suderinimui. Komisija deklaravo savo ketinimą, prisidėti rengiant palankias pagrindines socialinių įmonių ir socialinės ekonomikos kūrimo sąlygų. Tačiau tuo pat metu atsakingi asmenys

narėse valstybėse ir ES lygmenyje laikosi tendencijos taikyti klasikinį rinkos principus. Pavyzdžiui, ne vieną kartą ketinta keisti ES pirkimo taisykles, pagal kurias socialinės organizacijos traktuojamos kaip privačios įmonės pagal pirminę ES teisę.

SAM.I. rekomenduoja pasaulinį „Charity Law“

Ankstesnių deklaracijų fone SAMARITAN INTERNATIONAL ragina, kad renkantis pigiausią paslaugų teikėją būtų priimti įsipareigojimai, kad nenukentėtų šių paslaugų kokybė ir ilgaamžiškumas.

Bendro intereso viešųjų poreikių tenkinimo paslaugos išskirtine forma turi būti pripažintos, įstatymiškai apsaugotos ir remiamos finansiškai nacionaliniu ir Europos lygmeniu. SAM.I. rekomenduoja atitinkamai priimti „Charity Law“ – Europos direktyvą su pagrindiniais nuostatais, kuriais būtų pripažintos visuomenei naudingų įmonių ypatybės.

INNOVEST-SAM.I. neseniai pradėjo bendradarbiavimą kuriant papildomą finansavimo modelį socialinėms įmonėms stiprinti

Socialinės ekonomikos finansų instrumentai dažniausiai yra vis dar apriboti nacionaliniame lygmenyje. Kai kuriais atvejais nėra specialių socialinės ekonomikos instrumentų socialinei arba esami finansų instru-

„European Volunteer Centre“ mokymai dėl ES savanorystės skatinimo programų

„European Volunteer Centre“ (CEV) seminaras siūlo informaciją apie ES savanorystės skatinimo programas ir savanorių organizacijų stipendijas. CEV mokymai pavadinimu: „Savanorystės finansavimas per naujas ES programas“ vyks 2014 metų kovo 27–28 dienomis Briuselyje. Registracija adresu <http://www.cev.be/brussels-2014/>. Vietų skaičius ribotas.

mentai neatitinka socialinių įmonių poreikių. Žinojimas apie finansavimo mechanizmus, jų naudojimą atskirai ir derinant, dažniausiai yra ribotas. Tai susiję su socialinių įmonių nacionaliniu finansų klimatu, tačiau galioja ir Europos atžvilgiu. Dažna priežastis yra tai, kad iniciatyvos kyla dėl atsiradusių visuomenės bėdų ir lūkesčių. Dėl šios priežasties SAM.I. nariai siekia identifikuoti naujas socialinių investicijų iniciatyvas visose partnerių šalyse, kad galėtų padėti jaunoms įmonėms kurti potencialą ir sudaryti efektyvų mišinį iš priderintų ir naujų finansavimo šaltinių pagal kooperacijos modelį. Finansų instrumentas atsižvelgia į visuomenines ir privačias finansavimo galimybes, įskaitant aukas, fondų kapitalą, operatyvinių veiksmų finansavimą, priemokas ir paskolas. Projekto vykdytojai konsultuojami socialinės ekonomikos banko ir fondo „ASB Stiftung Zukunft“. ■

SAMARITAN INTERNATIONAL

tai 15 Europos šalių pelno nesiekiančių nevyriausybinų organizacijų federacija. Šios organizacijos, kurių veiklą vykdo daugybė narių, o remia savanoriai, bendradarbiauja socialinių paslaugų teikimo, pirmosios medicininės pagalbos mokymo, humanitarinės pagalbos teikimo užsienyje, nukentėjusiųjų ir ligonių gelbėjimo ir gabenimo srityse.

Impressum

SAMARITAN direct Nr. 52/2014, leidimo data: 2014 m. vasario mėn., **Leidėjas:** SAMARITAN INTERNATIONAL generalinis sekretoriatas, Sülzburgstr. 140, D-50937 Köln (Kelnas), Tel: +49 (0) 221/47605-275/338, Fax: +49 (0) 221/47605-250, el. paštas: mail@samaritan-international.eu, **atsakingas asmuo:** Christian Reuter, **redakcija:** Stephanie Havekost, Simone Michalowski